



AEH

Action Européenne des Handicapés – European Action of the Disabled – Europäische Behindertenaktion

Secrétariat Général
General Secretariat
Generalsekretariat

Wurzerstraße 4a
D-53175 Bonn
www.aeh-europe.de
info@aeH-europe.de

Newsletter March 2010

Content

The present crisis and Human Rights in Europe

Contenue

La crise actuelle et les Droits de l'Homme en Europe

Inhalt

Die aktuelle Wirtschaftskrise und die Menschenrechte in Europa

The present crisis and Human Rights in Europe

After the ratification of the Lisbon Treaty, the EU is now facing new challenges in its inner construction as well as in the world. The consequences of the economic and financial crisis should not prevent the EU from exercising a leading role as to European citizen's rights. "The Lisbon Treaty which entered into force in December 2009 opened the path for the European Union to join the European Convention on Human Rights, which would be a major step towards creating a European fundamental rights space," stressed Mr Thobjorn JAGLAND, the new Secretary General of the Council of Europe addressing the plenary session of the Conference of INGOs on 27 January 2010.

From the Council of Europe, the news is that some important progress is to be noticed in the last months as to human rights. We can see them with the recent acceptance of the Revised European Social Charter by the Federation of Russia and by Serbia.

Serbia ratified the Revised European Social Charter on 14 September 2009 accepting 88 of the 98 paragraphs. It is important for us to know that among the provisions of the Charter that have been ratified there are the 3 paragraphs of the article 15 on "The rights of persons with disabilities to independence, social integration and participation in the life of the community".

The Russian Federation ratified the Revised European Social Charter on 16 October 2009 accepting 67 of the 98 paragraphs among which the 2 first paragraphs of article 15.

Both states ratified provisions in labour law, the right to organize, the right of children and young persons to protection, including legal and economic protection, the right of employed women to protection of maternity, the right of vocational training (including for people with disabilities).

These two states will have to join the other states parties to the Charter and report on article 15 in 2011.

Another important progress is to be noted concerning the collective complaint procedure that is now accepted by 14 States: Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Finland, France, Greece, Ireland, Italy, Netherlands, Norway, Portugal, Slovenia, and Sweden.

Remember: the AEH has been given at the Council of Europe the right to submit to the European Committee of Social Rights complaints alleging unsatisfactory application of the Charter for people with disabilities.

Mrs Polonca KONGAR, President of the European Committee of Social Rights stressed in her message of January 2010 that "the importance of the Revised European Social Charter is ever growing".

Let us quote some parts of this message:

"The Additional Protocol providing for a system of collective complaints which entered into force in 1998 in order reinforce the traditional reporting procedure, has proven to be a new and innovative procedure. This has since been confirmed in practice as the collective complaints procedure both increases the efficiency of the Charter's supervisory mechanism and contributes to the implementation of the rights it lays down. The procedure also enables the European Committee of Social Rights, the body that is competent to assess from a legal standpoint compliance of national law and practice with the obligations arising from the Charter, to further clarify and refine the position it had adopted with regard to certain rights within the reporting procedure, and to contribute to jurisprudential developments regarding the rights laid down by the Charter.

In its decisions on the 59 collective complaints lodged up till now, the Committee adopted several crucial interpretations of principle. To illustrate my point let me mention one of them. In connection with means of ensuring steady progress towards achieving goals laid down in the Charter, the Committee emphasized that the implementation of the Charter requires States Parties not merely to take legal action but also to make resources available and to introduce operational procedures to give full effect to rights (International Movement ATD Fourth World v. France (No. 33/2006)). Such interpretation has an important impact on the Charter and its substantive law. By the adoption of such an interpretation the Committee indicated the tendency of transforming “obligations of means” into “obligations of result”.

The number of Member States which have ratified the Charter has increased significantly in the past few years. To date, all 47 Council of Europe Member States have signed the Charter. Such a development can be assessed as a positive one, allowing for the presumption that it reflects the common awareness in Member States of the importance of social rights for the functioning and development of our societies.

On a realistic note, I have to add that some persons still maintain that social rights constitute a hindrance to economic gain in the globalized market. In the context of the current economic crisis, implementing social rights puts many countries under pressure.

Despite this, I remain convinced that social rights must continue to be promoted and protected. They are essential if we want to weather the present economic crisis. They must be interpreted as a means of preventing social exclusion of people; they can contribute to the reinforcement of cohesion in the societies of our Member States in which they must be allowed to serve as a factor of integral and sustainable development. “

La crise actuelle et les Droits de l'Homme en Europe

Après la ratification du Traité de Lisbonne l'Union Européenne doit faire face à de nouveaux défis dans sa construction interne tout comme dans le monde. Les conséquences actuelles de la crise économique et financière ne devraient pas l'empêcher de jouer un rôle majeur en ce qui concerne les droits des citoyens européens. « L'entrée en vigueur en décembre 2009 du Traité de Lisbonne permet désormais à l'Union Européenne d'adhérer à la Convention Européenne des Droits de l'Homme, ce qui constituerait une avancée majeure vers la création d'un espace européen des droits fondamentaux ». a dit Mr Thobjorn JAGLAND, le nouveau Secrétaire Général du Conseil de l'Europe dans son allocution lors de la session plénière de la Conférence des OING le 27 janvier 2010.

Les nouvelles en provenance du Conseil de l'Europe montrent certains progrès importants en matière de Droits de l'Homme. On peut citer notamment la récente acceptation de la Charte Sociale Européenne Révisée par la Fédération de Russie et par la Serbie.

La Serbie a ratifié la Charte Sociale Européenne Révisée le 14 septembre 2009 et en a accepté 88 paragraphes sur 98. On notera que parmi les dispositions acceptées figurent les 3 paragraphes de l'article 15 qui porte sur « les droits des personnes handicapées à l'indépendance, à l'intégration sociale et à la participation à la vie de la communauté ».

La Fédération de Russie a ratifié la Charte Sociale Européenne Révisée le 16 octobre 2010 et en a accepté 67 paragraphes sur 98 dont les deux premiers paragraphes de l'article 15.

Ces deux états ont aussi ratifié les articles qui portent sur le droit du travail, le droits d'association, le droit des enfants et des jeunes à la protection, y compris la protection légale et économique, le droit des femmes qui travaillent à la protection de la maternité, le droit à la formation professionnelle (les personnes handicapées sont aussi mentionnées dans cet article).

Ces deux états devront, comme les autres Etats Parties à la Charte, soumettre un rapport sur l'application de l'article 15 en 2011.

Il faut signaler un autre progrès important et qui concerne la procédure de réclamation collective qui est à présent ratifiée par 14 états : Belgique, Bulgarie, Croatie, Chypre, Finlande, France, Grèce, Irlande, Italie, Pays Bas, Norvège, Portugal, Slovénie et Suède.

Rappel : l'AEH est reconnue par le Conseil de l'Europe comme organisation ayant le droit de soumettre une réclamation collective en cas de manquement à l'application des dispositions de la Charte pour les personnes handicapées.

Madame Polonca KONGAR , Présidente du Comité Européen des Droits Sociaux a souligné dans son message de janvier 2010 l'importance croissante de la Charte Sociale Européenne.

Nous citons une partie de son message :

« Le Protocole additionnel prévoyant un système de réclamations collectives qui est entré en vigueur en 1998 aux fins de renforcer l'examen classique réalisé à partir des rapports des états est apparu comme une procédure nouvelle et novatrice. Les faits l'ont du reste confirmé: la procédure de réclamations collectives rend le mécanisme de contrôle de la Charte plus efficace et favorise la mise en œuvre des droits qu'elle consacre. Elle permet aussi au Comité européen des droits sociaux - l'organe qui a compétence pour apprécier la conformité juridique de la législation et des pratiques nationales au regard des obligations issues de la Charte - de préciser et d'affiner les positions qu'il a prises sur certains droits dans le cadre de la procédure des rapports, et de faire évoluer la jurisprudence concernant les droits énoncés par la Charte.

Dans ses décisions relatives aux 59 réclamations collectives dont il a été saisi jusqu'ici, le Comité a posé plusieurs interprétations de principe d'une importance capitale. L'une d'elles, que j'ai choisie pour illustrer mon propos, est la suivante. Sur la question des moyens de veiller à ce que des progrès soient régulièrement accomplis en vue de la réalisation des objectifs fixés par la Charte, le Comité a souligné que, pour l'application de cet instrument, l'obligation incombant aux Etats parties est non seulement de prendre des initiatives juridiques, mais encore de dégager les ressources et d'organiser les procédures nécessaires en vue de permettre le plein exercice des droits (Mouvement international ATD Quart Monde c. France – réclamation n° 33/2006). Cette interprétation a une incidence importante sur la Charte et sur son droit matériel. Elle témoigne de l'orientation prise par le Comité, qui est de transformer les «obligations de moyens » en «obligations de résultat ».

Le nombre d'Etats membres qui ont ratifié la Charte a considérablement augmenté ces dernières années. A ce jour, les 47 Etats membres du Conseil de l'Europe l'ont tous signée. Cette évolution peut être jugée positive. Elle donne en effet à penser qu'elle reflète une perception commune aux Etats membres quant à l'importance des droits sociaux pour le bon fonctionnement et le développement de nos sociétés.

Cela étant, je suis réaliste : je sais que certains continuent de penser que les droits sociaux sont un obstacle au profit économique dans un marché mondialisé. Dans nombre de pays, les droits sociaux sont mis à rude épreuve en raison de la crise que nous traversons. Je n'en reste pas moins convaincue qu'il nous faut continuer à défendre ces droits. Ils sont appelés à jouer un rôle essentiel si nous voulons surmonter la crise économique actuelle. Ils doivent être perçus comme un moyen d'empêcher l'exclusion sociale, comme un instrument permettant de renforcer la cohésion des sociétés dans les Etats membres, et comme un outil au service du développement intégral et durable de nos sociétés. »

Die aktuelle Wirtschaftskrise und die Menschenrechte in Europa

Nach der Ratifizierung des Vertrages von Lissabon ergeben sich für den inneren Aufbau der Europäischen Union und für die Welt neue Herausforderungen. Die Auswirkungen der Wirtschafts- und Finanzkrise sollten die EU nicht hindern, ihre bedeutende Rolle zur Förderung der Rechte der Europäischen Bürger auszuüben. „Der Vertrag von Lissabon, der im Dezember 2009 in Kraft trat, hat den Weg zu einem Beitritt der Europäischen Union zur Europäischen Menschenrechtskonvention geebnet. Das muss ein wichtiger Schritt hin zur Gründung eines Europäischen Raums der Grundrechte sein“, betonte Thobjorn Jagland, der neue Generalsekretär des Europarates, in der Plenarsitzung der Konferenz der INGOs am 27. Januar 2010.

Vom Europarat kommt auch die gute Nachricht, dass in den letzten Monaten wichtige Fortschritte für die Menschenrechte erreicht wurden. Das geht schon aus der Tatsache hervor, dass die Russische Föderation sowie Serbien die Revidierte Europäische Sozialcharta angenommen haben.

Serbien hat am 14. September 2009 die Revidierte Europäische Sozialcharta ratifiziert und dabei 88 der insgesamt 98 Paragraphen angenommen. Es ist für uns wichtig zu wissen, dass zu den angenommenen Bestimmungen auch die drei Paragraphen des Artikels 15 gehören, die „das Recht der körperlich, geistig oder seelisch behinderten Menschen auf Ausbildung, sowie auf berufliche und soziale Eingliederung und Teilhabe am Leben der Gesellschaft“ gewähren.

Die russische Föderation hat die Revidierte Europäische Sozialcharta am 16. Oktober 2009 ratifiziert und dabei 67 der insgesamt 98 Paragraphen angenommen, darunter auch die beiden ersten des Artikels 15. Beide Staaten haben Bestimmungen im Arbeitsrecht sowie das Vereinigungsrecht, das Recht auf berufliche Ausbildung (das auch behinderte Menschen betrifft), das Recht der Kinder und Jugendlichen auf Schutz (einschließlich gesetzlichen und wirtschaftlichen Schutz) sowie den Mutterschaftsschutz ratifiziert. Diese beiden Staaten sowie die anderen Staaten sind verpflichtet, in 2011 über die Umsetzung des Artikels 15 zu berichten.

Ein weiterer wesentlicher Fortschritt ist darin zu sehen, dass nun 14 Staaten das Verfahren bzgl. der Kollektivbeschwerde angenommen haben: Belgien, Bulgarien, Kroatien, Zypern, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Italien, die Niederlande, Norwegen, Portugal, Slowenien, Schweden.

Zur Erinnerung: der AEH wurde im Europarat das Recht eingeräumt, Beschwerden an den Ausschuss für Soziale Rechte für den Fall einzureichen, dass festgestellt werden musste,

dass Bestimmungen der Europäischen Sozialcharta für Menschen mit Behinderungen nicht zufriedenstellend angewandt wurden.

Polonca Kongar, Präsidentin des Ausschusses für Soziale Rechte, hat in ihrem Schreiben von Januar 2010 betont, dass die Wichtigkeit der Revidierten Europäischen Sozialcharta erheblich zunimmt. Hier einige Zeilen ihres Schreibens:

„Das Zusatzprotokoll, das ein System der Kollektivbeschwerde vorsieht und das 1998 in Kraft getreten ist, stärkt den traditionellen Prozess der Berichte der Staaten und hat einen neuen und innovativen Weg aufgezeigt. Das hat sich auch in der Praxis bestätigt, und zwar sowohl für den Mechanismus des Monitorings der Charta als auch für die Umsetzung der in der Charta festgelegten Rechte. Der Überwachungsprozess ist auch für den Ausschuss für Soziale Rechte – ein geeignetes Mittel, um seine Stellungnahmen zu den Rechten aus der Charta zu klären und zu vertiefen sowie die rechtliche Weiterentwicklung der Sozialcharta zu fördern. Der Ausschuss für Soziale Rechte hat die Kompetenz, die Übereinstimmung der nationalen Gesetze und der sich daraus ergebenden Praxis mit den in der Sozialcharta vereinbarten Pflichten zu überprüfen.“

In den Entscheidungen über die bis heute eingegangenen 59 Beschwerden hat der Ausschuss mehrere grundsätzliche Auslegungsprinzipien angenommen. Zur Erläuterung spreche ich folgenden Sachverhalt an: Zur Verwirklichung der Ziele der Sozialcharta sind – so hat der Ausschuss betont – nicht nur rechtliche Maßnahmen nötig, sondern auch die entsprechenden Ressourcen und ein auf die Entfaltung der Rechte ausgerichtetes Rechtsverfahren (vgl. Internationale Bewegung ATD Vierte Welt gegen Frankreich (No. 33/2006)). Diese Auslegung hat eine wichtige Konsequenz für die Sozialcharta und ihr substantielles Recht. Damit hat der Ausschuss ein starkes Zeichen gesetzt, um von der „Pflicht die Mittel bereitzustellen“ (Obligation of means) zu einer „Pflicht, das Ergebnis zu erreichen“ (Obligation of result) überzugehen.

Die Zahl der Staaten, die die Charta ratifiziert haben, hat in den letzten Jahren wesentlich zugenommen. Heute haben alle 47 Staaten des Europarates die Charta unterschrieben. Das kann man als eine positive Entwicklung ansehen und stärkt die Vermutung, dass die Mitgliedstaaten sich der Wichtigkeit der Sozialrechte für die Funktionsfähigkeit und die Entwicklung unserer Gesellschaft bewusst sind.

Dennoch will ich realistisch bleiben. Daher ist einzuräumen, dass es noch einige Menschen gibt, die behaupten, dass Sozialrechte ein Hindernis für den wirtschaftlichen Erfolg auf dem Weltmarkt darstellen. Im Zusammenhang mit der aktuellen Wirtschafts- und Finanzkrise bedeutet die Einräumung der sozialen Rechte für viele Staaten eine starke Belastung.

Ich bin trotzdem überzeugt, dass die sozialen Rechte weiter eingeräumt, gefördert und geschützt werden müssen. Sie sind unentbehrlich, wenn wir diese Wirtschaftskrise bewältigen wollen. Sie müssen als ein Mittel betrachtet werden, mit dem der soziale Ausschluss von Menschen verhindert werden kann; sie können vielmehr dazu beitragen, den sozialen Zusammenhalt in den Gesellschaften derjenigen Mitgliedstaaten zu stärken, in denen sie als Faktor einer integrativen und dauerhaften Entwicklung wirken“.

(Marie-José Schmitt)

Verantwortlich/Responsible: Manfred Mörs, AEH-Generalsekretär
Übersetzung/Translation: Marie-José Schmitt